



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

GYERMEKEK INHALÁTOR



JAVÍTÓSZOLGÁLATI HOTLINE

842373

KÉRÜNK FORDULJON A MAGYARORSZÁGI ALDI ÁRUHÁZAKHOZ.

A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA:
IHG717

02/2025

3

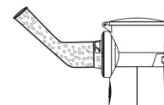
ÉV JÓTÁLLÁS

TARTALOMJEGYZÉK

1 Utasítások	3
2 Szimbólumok	3
3 Biztonsági információk	4
4 Az eszköz részei és alkatrészei	5
5 Használat előtti előkészítés	7
5.1 Használat előtti előkészítés	7
6 Az eszköz összeszerelése	9
7 Az eszköz használata	10
8 Tisztítási és fertőtlenítés	14
8.1 Tisztítás	14
8.2 Fertőtlenítés	15
9 Tárolás és karbantartás	16
10 Nyilatkozat	18
11 Hibaelhárítás	18
12 Osztályozás	19
13 A gyártó nyilatkozata	20
14 Megfelelési információk az egyes EMC-vizsgálatokhoz	21
15 Műszaki adatok	22
16 Időszakos biztonsági ellenőrzések	23
17 Ártalmatlanítási tudnivalók	24
17.1 A csomagolás ártalmatlanítása	24
17.2 A termék kiselejtezése	24
17.3 Elemek ártalmatlanítása	24

1 UTASÍTÁSOK

Köszönjük, hogy az IHG717 gyermekek inhalátorát választotta. Ez a termék egy kézi eszköz, amelyet a légzőszervi rendellenességek kezeléséhez szükséges gyógyszerek belélegzéséhez terveztek. Működési elv: az öngerjesztő rezgőkörnek köszönhetően a porlasztófejben lévő kerámialapok a fémhálóval együtt egymás után nagy frekvencián rezegnek, ami a fémháló mikrohálóján keresztül áramló folyadékot kilöki és porlasztja, hogy inhalációs aeroszolt képezzen.



2 SZIMBÓLUMOK

Szimbólum	Jelentése
	Figyelmeztetés/veszély! Súlyos sérülések, károk és életveszély áll fenn, ha a készüléket nem megfelelően használják!
	Vigyázat!
	Gyártó
	Gyártási idő: 2024-08 (év, hónap)
	Meghatalmazott európai közösségi képviselő
	Elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása (WEEE): Ne kezelje ezt a terméket háztartási hulladékként
	CE-jelölés a 93/42/EGK EK-irányelvnek megfelelően
	Tartsa be a használati útmutatót
	BF típusú berendezés az IEC 60601-1 értelmében

SN

Sorozatszám

IP22

Védett 12,5 mm átmérőjű és nagyobb szilárd idegen tárgyakkal szemben, valamint vízcseppekkel szemben, ha a burkolat legfeljebb 15°-os szögben van elhelyezve



Védelmi osztályú védőszigetelésű készülék

3 BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST.

Mint minden orvosi eszköz esetében, ez a termék is használhatatlanná válhat elektromos áramkimaradás, az akkumulátor lemerülése vagy mechanikai behatás miatt. Javasoljuk, hogy rendelkezzen tartalék elemekkel és egy tartalék eszközzel. Amikor elektromos termékeket használ, mindig tartsa be az alapvető biztonsági óvintézkedéseket. Mint minden elektromos eszköz esetében, a gyermekek közelében legyen különösen óvatos.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

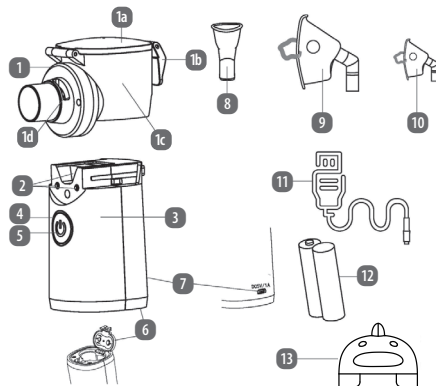
- » Kizárólag az orvos által előírt gyógyszerekkel együtt használja ezt az eszközt.
- » Az inhalátort kizárólag légzésterápiára szánták, az eszköz bármilyen más alkalmazása helytelen és veszélyes. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért.
- » NE használja másokkal közösen az inhalátort. Ezt a terméket (beleértve a maszkot és a szájcsumát) csak egyetlen személy használhatja.
- » Tisztítsa meg és fertőtlenítsa a porlasztófejet és a tartozékokat (szájcsumot vagy maszk) a **Tisztítás és fertőtlenítés** című bekezdés szerint. Győződjön meg róla, hogy a porlasztófejet és a tartozékokat használat előtt megfelelően megtisztították és fertőtlenítették az esetleges szennyeződések elkerülése érdekében.
- » A páciens a porlasztó tervezett kezelője. Felnőtt felügyelete szükséges, ha ezt az eszközt gyermekek és kiemelt figyelmet igénylő személyek használják.
- » Biztonsági okokból mindig csatlakoztassa le az USB-kábelt az USB-portból a következő körülmények között:
 - ha megsérült a hálózati adapter
 - ha üzemzavar lép fel a működés során
 - az eszköz megtisztítása előtt
 - használat után azonnal

- » Az újratölthető akkumulátorokat felnőtt felügyelete mellett kell feltölteni.
- » A lemerült elemeket azonnal el kell távolítani a készülékből.
- » A tápcsatlakozókat nem szabad rövidre zárni.
- » Ha egy akkumulátor kifolyt, kerülje a bőrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezést. Az érintett területeket azonnal öblítse le bő tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz vagy kérjen orvosi segítséget.
- » Vigyázat! Az elhasznált akkumulátorokat azonnal ártalmatlanítsa. Az új és használt elemeket tartsa távol a gyermekektől.
- » Az elemek lenyelése életveszélyes lehet. Ezért az elemeket és tartozékokat tartsa kisgyermekek elől elzárva. Ha elemet nyeltek le, azonnal orvosi segítséget kell kérni.
- » A terméket nem szabad üzemeltetni, ha felmerül a hiba gyanúja.
- » A termékeket és tartozékokat ne tartsa nedves környezetben. A szennyeződés és a maradék nedvesség elősegíti a baktériumok szaporodását és növeli a fertőzés kockázatát.
- » Ne kezelje a hálózati adaptert nedves kézzel.
- » Soha ne használja az eszközt, ha az USB-kábel vagy a hálózati adapter nedves.
- » Ne húzza ki a hálózati adaptert a kábelnél fogva a csatlakozóaljzatból.
- » Ne nyelje le a porlasztó apró részeit.
- » Ez az eszköz kizárólag emberi használatra készült.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- » A belegabalyodás és a megfőjtás veszélyének elkerülése érdekében a kábeleket és a levegőcsöveket kisgyermekek elől elzárva tárolja.
- » NEM JÁTÉK. ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZ.

4 AZ ESZKÖZ RÉSZEI ÉS ALKATRÉSZEI



- | | | | |
|----|---------------------|----|--------------------------|
| 1 | Porlasztófej | 6 | Elemtartó fedele |
| 1a | Fedél | 7 | Micro USB-port |
| 1b | Zár | 8 | Szájcsutora |
| 1c | Gyógyszertartály | 9 | Felnőtt maszk |
| 1d | Aeroszolfej | 10 | Gyermek maszk |
| 2 | Elektróda | 11 | USB kábel |
| 3 | Főegység | 12 | Elem (2 x AA) |
| 4 | Energiaszint-jelző | 13 | Rajzfilmfigura alakú fej |
| 5 | BE/KI kapcsoló gomb | | |

A szájcsutora (8) és a maszkok (9 és 10) nem eldobható tartozékok. Tekintettel arra, hogy ezek a tartozékok a használat számának növekedésével előregednek, kérjük, hathavonta cserélje ki őket.

⚠ VIGYÁZAT

- » NE próbálja a hálót idegen tárgyakkal tisztítani, mert ez károsíthatja a hálót.
- » Soha ne használja ezt az eszközt, ha a környezeti hőmérséklet meghaladja a 40 °C-ot. További üzemeltetési környezeti követelményekért olvassa el a **Műszaki adatok** című bekezdést.
- » Az elemek károsodásának elkerülése érdekében tartsa az eszközt közvetlen napfénytől, tűlzott hőtől vagy hidegtől távol.
- » NE rázza a porlasztót működés közben.
- » Kerülje a főegységet és alkatrészeit érő erős ütdések, pl. a földre esést.
- » NE próbálja meg kinyitni, megjavítani vagy módosítani ezt az eszközt.
- » A tartozékokat mindig csak a használati útmutatóban leírtak szerint használja.
- » Használat előtt győződjön meg arról, hogy az eszközt, valamint annak részeit és alkatrészeit (pl. szájcsutora és maszk) a jelen használati utasításnak megfelelően helyesen szerelték össze.
- » Vegye figyelembe a helyi törvényeket és újrahaznosítási szabályokat az alkatrészek, akkumulátorok és csomagolások ártalmatlanítására vagy újrahaznosítására vonatkozóan.
- » NE mossa meg vízzel a főegységet, az adaptert vagy az USB-kábelt. Ha folyadékot öntött a főegységre vagy az adapterre, azonnal törölje le.
- » NE merítse a főegységet vízbe vagy más folyadékba, és védje a víz vagy más folyadék fröccsenése ellen.
- » Soha ne használja az eszközt párás környezetben, például fürdőszobában.
- » Az áramellátásra való csatlakoztatáskor ellenőrizze, hogy a hálózati aljzaton a tápfeszültség megfelelő-e, és győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatás nem okoz túlterhelést.
- » Az eszköz használata után válassza le azt az áramellátásról, és soha ne tegyen félre feszültség alatt álló eszközt.
- » Ha az eszköz tárolási hőmérséklete nem 10-40 °C, használat előtt hagyja állni legalább 30 percig.

5 HASZNÁLAT ELŐTTI ELŐKÉSZÍTÉS

5.1 HASZNÁLAT ELŐTTI ELŐKÉSZÍTÉS

5.1.1 ÁRAMELLÁTÁS:

Különböző színű energiaszint-jelző jelentése

1. Függetlenül attól, hogy az eszközt elemről vagy USB-kábeltől táplálják, ha az energiaszint-jelző folyamatosan világító zöldre vált, azt jelenti, hogy az áramellátás normális.

2. Elemek használata esetén, amikor az elem feszültsége túl alacsony az eszköz normál működésének támogatásához, az energiaszint-jelző (alacsony töltöttségű elem jelzés) folyamatosan sárgán világít.
3. Amikor az energiaszint-jelző zöld színnel villog, az eszköz tisztítási üzemmódba lép.

Elem vagy USB-kábel előkészítése

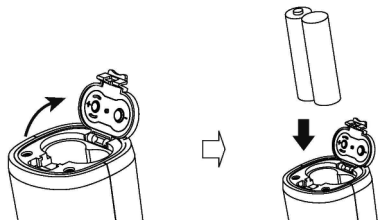
Elem használata

Nyissa ki az elemtartó fedelet (a főegység alján) az 1. ábrán látható nyíl irányában. Helyezzen be két AA elemet az elemtartóba. Zárja le a fedelet.

i MEGJEGYZÉS

- » Kövesse az elemtartó fedelén lévő (+) és (-) jelzést, hogy az elemeket a megfelelő irányban helyezze be.

1. ábra



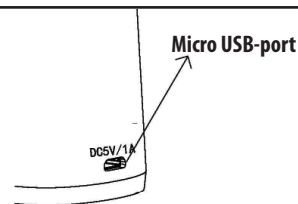
Az elem élettartama és cseréje

1. A porlasztó működtethető alkáli elemekkel vagy nikkel-fém-hidrid (NiMH) újratölthető elemekkel.
2. Ha az energiaszint-jelző sárga színűre vált (alacsony energiaszint), kérjük, cserélje ki mindkét elemet újra.
3. Az elem élettartama az elemek teljesítményétől és állapotától függ.

USB-kábel használata

1. Az USB-kábelnek két vége van, az egyik micro USB, a másik USB. Csatlakoztassa a micro USB végét az micro USB-portra a főegység hátoldalának alján (lásd a 2. ábrát).
2. Csatlakoztassa az USB végét az áramellátásra. Az áramellátásnak 5 V/1 A egyenáramot kell biztosítania, és lehet orvosi adapter vagy külső akkumulátor.

2. ábra



5.1.2 PRÓBAÜZEM

- Elemek használata esetén kapcsolja be az eszközt, és ellenőrizze, hogy az energiaszint-jelző világít-e vagy sem.
- Ha nem világít, ellenőrizze az elemeket, és szükség esetén cserélje ki őket.
- USB-kábel használata esetén kapcsolja be az eszközt, és ellenőrizze, hogy az energiaszint-jelző világít-e vagy sem.
- Ha nem világít, ellenőrizze az áramellátást, és cserélje ki egy megfelelővel, amely megfelel az előírásoknak.

i MEGJEGYZÉS

- » Ne helyezzen be elemet úgy, hogy a pozitív (+) és a negatív (-) pólus felcserélődik.
- » Ne használjon együtt régi és új elemeket, illetve ne keverje és használja együtt a különböző márkájú elemeket.
- » Kérjük, válasszon az IEC/EN 60601-1 szabványnak megfelelő orvosi adaptert.

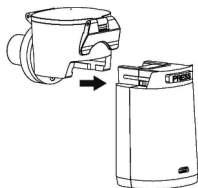
6 Az eszköz összeszerelése

1. A porlasztó beszerelése

Fogja meg az eszköz főegységét és a porlasztófejet bal, illetve jobb kezével; óvatosan tolja be a porlasztót a nyíl iránya mentén (lásd 3. ábra) a nyílásba; a kattánás jelzi, hogy a helyére került.

2. Ha most nem fogja használni az eszközt, kérjük, helyezze az összeszerelt eszközt egy tiszta és száraz tárolótasakba.

3. ábra



7 AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

1. Nyissa fel a gyógyszertartályt

- Fogja meg a főegységet a bal kezével, a jobb keze hüvelyk- és mutatóujjával szorítsa meg a porlasztó zárját, és pattintsa felfelé, hogy a 4. ábra szerint kinyissa a gyógyszertartályt.

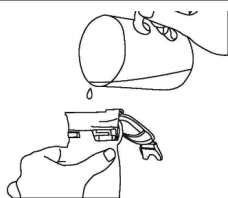
4. ábra



2. Adja hozzá a gyógyszert

- A gyógyszer hozzáadása előtt győződjön meg arról, hogy a jelzőfény kialudt.
- Adja hozzá az orvos által előírt gyógyszer mennyiséget. Lásd az 5. ábrát.

5. ábra



i MEGJEGYZÉS

- » A folyadék maximális és minimális térfogata 8 ml (a MAX SZINT jelölésnél), illetve 0,5 ml.
- » NE lépje túl a HATÁRÉRTÉKET (max. 8 ml).

3. Zárja le a gyógyszertartályt

- A 6. ábrán látható módon tartsa meg az eszköz főegységét bal kezével, és jobb kezével zárja be a porlasztó fedelét, hüvelykujjával nyomja lefelé a zárat addig a pontig, amíg egy kattanást hall, ami a zárási állapotot jelzi.

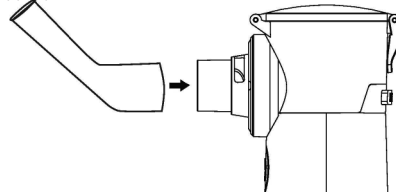
6. ábra



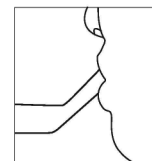
4. Szerelje be a tartozékokat és végezzen inhalálást

- Szerelje be a szájszűrőt: csatlakoztassa a szájszűrőt a nyíl irányában a porlasztó kimenetéhez (lásd a 7. ábrát).
- A szájszűrő használata: helyezze a szájszűrőt a szájába, és kissé zárja össze ajkait, hogy megkönnyítse az aeroszolos gyógyszer egyenletes áramlását az adott sérülési helyre (lásd a 8. ábrát, majd nyomja meg a BE/KI kapcsoló gombot).

7. ábra



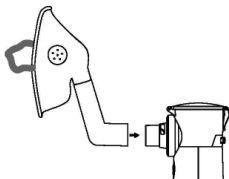
8. ábra



Szerelje be a maszkot

- Csatlakoztassa a porlasztó és a maszk kimenetét egymásba a nyíl irányába (lásd a 9. ábrát).

9. ábra



A maszk használata

- Tartsa a maszkot a páciens arcához enyhén érintkezve vagy attól kissé távolabb, majd húzza a rugalmas szíjat a fej hátsó részéhez, és rögzítse megfelelően (lásd a 10. ábrát). Majd nyomja meg a BE/KI kapcsoló gombot.

10. ábra



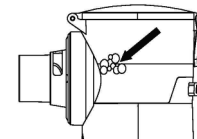
- a. Az orrüregen keresztül történő gyógyszerbevitel esetén ajánlott nagy levegőt venni az orrüregen keresztül, majd a szájon keresztül kilélegezni.
- b. A torkon keresztül történő gyógyszeres kezelés esetén ajánlott a szájon keresztül levegőt venni, majd az orrüregen keresztül kilélegezni.
- c. Váltogathatja a fent említett két módszert. Ha maszkot használ, óvatosan nyomja a maszkot az arcához, hogy szorosan illeszkedjen a szájra és az orra.

i MEGJEGYZÉS

- » Biztonsági okokból kérjük, válassza az általunk kínált tartozékokat, amikor kicseréli a régiéket.
- » Használja helyesen a szájcsubot, és kerülje el a gyógyszer felhalmozódását a nyelven.
- » Ne nyelje le az aeroszolos gyógyszert, és ügyeljen arra, hogy a gyógyszer elérje az érintett területet.

i MEGJEGYZÉS

- » A hatékony aeroszolterápia érdekében nyugodtnak, pihentnek kell lenni és csendben kell ülni. Ugyanez érvényes az ágyban fekvés közben is. A kényelmetlen testtartás és a nyugtalan légzés a légutak elzáródását okozhatja.
- » Aeroszolterápia során ügyeljen a helyes testtartásra. Az egyenes és lassú, mély lélegzetvételek segítik az aeroszolos gyógyszer belélegzését a légutakba.
- » Nyomja meg a BE/KI kapcsoló gombot, ha le szeretné állítani az aeroszolos terápiát. Az eszköz automatikusan kikapcsol, ha a gyógyszer elfogyott.
- » Ha sok buborék van a gyógyszer és a fémháló között, az eszköz nem tudja szétpermetezni az aeroszolt. Először kikapcsolhatja az eszközt, majd óvatosan rázza fel a porlasztót. Végül indítsa újra az eszközt (lásd a 11. ábrát).
- » Annak érdekében, hogy a gyógyszert normálisan lehessen porlasztani, tartsa az eszközt függőlegesen, vagy döntse kissé a fémháló felé. Ha a működésben lévő eszközt annyira megdöntik, hogy a folyadék nem érintkezik a porlasztófejjel, a készülék 10 másodperces késleltetési idő után kikapcsol (10 másodperc a normál sóoldat esetében, más folyadékok esetében ez az idő változik).
- » Döntse a porlasztót kissé maga felé, amíg az oldat majdnem elfogy, hogy a hálózattal érintkező maradék oldat teljesen elporlasztódjon.
- » A nagy viszkozitású oldat rossz porlasztást vagy a háló eltömődését eredményezheti. Ebben az esetben kapcsolja ki az eszközt, és öblítse le a hálón felgyülemlt oldatot desztillált vízzel.
- » Működés közben ügyeljen arra, hogy ne rázza meg az eszközt, mert ez az eszköz meghibásodását, például automatikus kikapcsolását okozhatja.



4. Az inhaláció befejezése

- A kezelés után nyomja meg a BE/KI kapcsoló gombot, hogy kikapcsolja az eszközt. Vegye le a szájcsubot vagy a maszkot a porlasztóról a megfelelő beszerelési sorrenddel ellentétes sorrendben.
- Öntse ki a maradék gyógyszert, és tisztítsa meg az eszközt. A részletekért olvassa el a **Tisztítás és fertőtlenítés** c. bekezdést.

8 TISZTÍTÁSI ÉS FERTŐTLENÍTÉS

i MEGJEGYZÉS

» A porlasztófejet és a tartozékokat (szájcsutora vagy maszk) minden alkalmazás után meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell a mikroorganizmusok elszaporodásának megelőzése érdekében, ami növeli a fertőzés kockázatát.

8.1 Tisztítás

Minden alkalmazás után tisztítsa meg a porlasztófejet.

1. Minden használat után távolítsa el a szájcsutorát vagy maszkot a porlasztófejről.
2. Nyissa ki a porlasztófej felső fedelét a maradék gyógyszer kiöntéséhez. Ezután töltsön csapvizet a gyógyszer tartályba, és óvatosan rázza fel, végül öntse ki a vizet. Vigyázzon, hogy ne nedvesítse meg az eszköz külső felületét.
3. Tisztítási üzemmódra váltás:
Töltsön bele ismét csapvizet, és zárja le a porlasztófejet. Nyomja meg a BE/KI kapcsoló gombot és tartsa lenyomva 5 másodpercig, a kijelző zöld színnel villog, ami azt jelenti, hogy az eszköz tisztítási üzemmódra vált, majd elengedheti a gombot. 2-3 perc tisztítás után nyomja meg az BE/KI kapcsoló gombot a tisztítási üzemmód leállításához (ha a tisztítási üzemmódban semmilyen művelet nem történik, az eszköz 10 perc után automatikusan kikapcsol). A végén öntse ki a maradék vizet.
4. Távolítsa el a porlasztófejet a főegységről. Csatlakoztassa le az USB-kábelt a főegységről, ha USB ellátást használt. Mossa meg és öblítse le a porlasztófejet desztillált vízzel (ne felejtse, hogy a főegységet nem szabad megmosni). Rázza le a felesleges vizet, és hagyja, hogy az alkatrészek teljesen megszáradjanak a levegőn egy tiszta, száraz törülközőn. NE piszkálja a hálót ujjal, vattapamaccsal vagy bármiféle tárggyal.
5. Szükség esetén gézzel vagy tiszta törülközővel törölje le a foltokat a főegységről.
6. A tárolás vagy használat előtt győződjön meg róla, hogy minden megtisztított alkatrész teljesen száraz.

i MEGJEGYZÉS

» A főegység elektromos alkatrészeket és elektródákat tartalmaz. Ne mérítse a főegységet vízbe, illetve ne öblítse le vízzel. Ellenkező esetben áramütés vagy elektromos szivárgás következhet be, ami a készülék meghibásodásához vezethet.
» NE piszkálja a hálót egy ujjal, vattapamaccsal vagy bármiféle tárggyal.

i MEGJEGYZÉS

» Az alkatrészeket ne helyezze mosogatógépbe.
» Az alkatrészek megszáritására ne használja a mikrohullámú sütőt.
» Ha a fémháló súlyosan eltömődött, és a fenti módszerek alapján nem tisztítható, megpróbálhatja a következőt: öntsön forró vizet és néhány csepp fehér ecetet a gyógyszer tartályba, és váltson tisztítási üzemmódba. Ha a fémháló továbbra is eltömődött, cserélje ki a porlasztófejet.

Első használat előtt és minden használat után semleges tisztítószerrel tisztítsa meg a maszkot és a szájcsutorát.

1. Kézzel mossa ki a maszkot és a szájcsutorát meleg (30 °C-os) vízben, semleges mosószerrel, és legalább 30 másodpercig óvatosan dörzsölje át.
2. Alaposan öblítse le desztillált vízzel.
3. Hagyja őket a levegőn megszáradni, és tartsa távol a közvetlen napfénytől.

i MEGJEGYZÉS

» Ne használja a tartozékokat (maszk és szájcsutora) másokkal közösen.
» Minden tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a porlasztófej és a tartozékok teljesen szárazok, és a porlasztófejben nem maradt folyadék.

8.2 FERTŐTLENÍTÉS

Fertőtlenítés alkohollal

1. Legalább 3-4 naponta egyszer fertőtlenítse a porlasztófejet és a tartozékokat (szájcsutora vagy maszk).
2. Öblítse le a porlasztófejet és a tartozékokat desztillált vízzel.
3. Merítse a porlasztófejet és tartozékait 10 percre 75 %-os etil-alkoholba.
4. Újra öblítse le a porlasztófejet és a tartozékokat desztillált vízzel, rázza le a felesleges vizet, és hagyja, hogy az alkatrészek teljesen megszáradjanak a levegőn egy tiszta, száraz törülközőn.
5. A tárolás vagy használat előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész tiszta és száraz.

i MEGJEGYZÉS

- » Az alkohol könnyen gyúlékony. NE használjon alkoholt nyílt tűz vagy füst közelében.
- » NE öblítse le vagy ne merítse semmilyen folyadékba a főegységet, a hálózati adaptert vagy az USB-kábelt.
- » Minden tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a porlasztófej és a tartozékok teljesen szárazok, és a porlasztófejben nem maradt folyadék.

9 TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Győződjön meg róla, hogy nem maradt folyadék a porlasztófejben.
- Győződjön meg róla, hogy minden használat után alaposan megtisztította és fertőtlenítette a porlasztófejet.
- Az eszközt és a tartozékokat tárolja tiszta és biztonságos helyen.
- Ha hosszabb ideig nem fogja használni az eszközt, vegye ki az elemeket belőle. Ennek elmulasztása az elem szivárgása miatti károkat okozhat.
- Védje a készüléket a közvetlen napsütéstől és az ütésektől.
- Ne feledje, hogy minden fűtőberendezést és nyílt tüzet tartson távol a tárolóhelytől.
- Védje a készüléket bármilyen maró folyadékkal való érintkezéstől.
- Soha ne szárítsa az eszközt és tartozékait mikrohullámú sütővel.
- Soha ne tekerje az elektromos vezetéket a főegység köré.
- Ha javításra van szükség, mindig forduljon a beszállítóhoz vagy a legközelebbi helyi forgalmazóhoz.
- Az eszközt mindig olyan környezetben használja, illetve tárolja, hogy a hőmérséklet és a páratartalom megfelelően a
- **Műszaki adatok** című bekezdésben meghatározott követelményeknek, különben az eszköz nem működhet megfelelően.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- » Mielőtt az eszközt visszaküldi a gyárba ellenőrzésre és javításra, soha ne szedje szét, és ne próbálja meg engedély nélkül megjavítani.

i MEGJEGYZÉS

- » Ez az eszköz nem alkalmas aneszteziológiai lélegeztető rendszerekben vagy tüdőventilációs lélegeztető rendszerekben való használatra. Ezt az eszközt nem kell semmilyen gázzal működtetni.
- » Soha ne érjen kézzel a porlasztófej fémhálójához.
- » Soha ne használjon érzert, zsíros vagy lebegő részecskéket tartalmazó folyadékokat (beleértve a gyógynövény diffúziós levét); vegye figyelembe, hogy a specifikációk a használt gyógyszer típusától függően változhatnak; kérjük, használja az orvos által javasolt standard folyadékot a porlasztáshoz.
- » A porlasztó folyadékot 0,9 %-os sóoldat vagy az orvos által javasolt folyadék alapján kell elkészíteni. Nem használható csapvíz vagy forralt víz.
- » A gyógyszer elkészítéséhez használt tárolóedényt fertőtleníteni kell.
- » Az eszköz használatának időtartama nem haladhatja meg a 15 percet, vagy az orvos által javasolt egyéb korlátokat.
- » Tekintettel arra, hogy egyes kisméretű alkatrészeket a csecsemők vagy gyermekek lenyelhetnek, az eszköz csak megfelelő felügyelet mellett alkalmazható csecsemőkön vagy gyermekeken. Gyermekeknek és mentális betegségben szenvedő személyeknek egészséges felnőtt felügyelete mellett kell használniuk ezt az eszközt.
- » Vegye ki az elemet, ha előre látható, hogy az eszközt egy bizonyos ideig nem fogja használni.
- » Vegye ki az elemet, ha az eszközt magával szeretné vinni, amikor kimozdul vagy utazik.
- » Soha ne helyezze az eszközt vízbe, esőbe vagy nagyon párás helyiségbe.
- » Soha ne használja tusolás közben.
- » Ha nem működik az eszköz, találja meg a megoldásokat a Hibaelhárítás című bekezdésben.
- » Kérjük, mindig a saját tartozékait használja az itt megadottak szerint.
- » Ne használja az eszközt olyan helyen, ahol gyúlékony gáznak lehet kitéve.
- » Ez az eszköz megfelel az IEC60601-1-2 EMC szabvány előírásainak. Ha azonban más orvostechnikai eszközökkel vagy elektromos berendezésekkel együtt használják, akkor befolyásolhatja valamelyik eszköz működését. Kérjük, ne használja az eszközt más orvostechnikai eszközökkel vagy elektromos berendezéssel együtt.

10 NYILATKOZAT

Ha a felhasználói igényekre vonatkozó műszaki információk nem tartoznak a vállalat titoktartási körébe, a vállalat kötelezettséget vállalt arra, hogy az eljárásnak megfelelően tájékoztatást nyújt, beleértve az áramköri rajzokat és alkatrészlistákat, valamint más kapcsolódó típusú technológiai információkat, amelyek nem tartalmaznak üzleti titkokat. Az információk csatornához és eljárásokhoz való hozzáférést forduljon a forgalmazóhoz vagy a gyártóhoz.

11 HIBAELHÁRÍTÁS

HIBA	TÜNET/LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
	Kigyúl az alacsony töltöttségű elem jelzés/elem lemerült.	Cserélje ki az elemeket és indítsa újra az eszközt.
Alacsonyabb porlasztási sebesség.	A fémháló lyukai eltömődtek.	Tisztítsa meg a porlasztót (kérjük, olvassa el a Tisztítás és fertőtlenítés című bekezdést); ha szükséges, cserélje ki a porlasztófejet.
	A gyógyszer kiürül, vagy több mint 10 másodpercig nem érintkezik a fémhálával.	Döntse a porlasztó elülső részét a felhasználó felé, hogy a gyógyszer érintkezzen a fémhálával.
	A fémháló megsérült.	Cserélje ki a porlasztót.
	Az elemeket rossz irányban helyezték be.	Kövesse az elemtartó fedelén lévő (+) és (-) jelzést az elemek megfelelő irányban történő visszahelyezésére.
Az energiaszint-jelző nem gyúl ki, és az eszköz nem működik.	Alacsony elemfeszültség.	Cserélje ki az elemeket vagy használjon USB-kábelt az áramellátás biztosítása érdekében.
	Az USB-kábel nincs megfelelően csatlakoztatva a főegységhez és az áramellátásra.	Csatlakoztassa megfelelően az USB-kábelt a főegységhez és az áramellátásra.
	Az áramellátás megszakadása vagy az USB-kábel sérült.	Cserélje ki az áramellátást vagy az USB-kábelt.

HIBA

TÜNET/LEHETSÉGES OKOK

MEGOLDÁSOK

	A porlasztó helytelen beszerelése.	Szerelje be újra megfelelően a porlasztót.
Az energiaszint-jelző kigyúl, viszont az eszköz nem működik.	Kigyúl az alacsony töltöttségű elem jelzés/elem lemerült.	Cserélje ki az elemeket és indítsa újra az eszközt.
	A főegységen vagy a porlasztón lévő elektródák szennyezettek.	Tisztítsa meg az elektródát orvosi gézzel.
	A porlasztó dőlésszöge túl nagy, és a gyógyszer nem érintkezik a fémhálával.	Csökkentse a porlasztó dőlési szögét, vagy döntse a porlasztó elülső részét a felhasználó felé, hogy a gyógyszer érintkezzen a fémhálával.
A porlasztó automatikusan kikapcsol használat közben.	A porlasztó dőlésszöge túl nagy, és a gyógyszer nem érintkezik a fémhálával.	Csökkentse a porlasztó dőlési szögét, vagy döntse a porlasztó elülső részét a felhasználó felé, hogy a gyógyszer érintkezzen a fémhálával.
	Használat közben erőteljesen rázza fel a porlasztót.	Használat közben tartsa egyenletesen a porlasztót.

Ha a fenti intézkedések megtétele után is fennállnak a hibák, forduljon a beszállítójához vagy a legközelebbi helyi forgalmazóhoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- » Ne módosítsa ezt a berendezést a gyártó engedélye nélkül.
- » Az eszközön végzett minden nagyobb karbantartást hivatalos szervizközpontnak vagy a forgalmazónak kell elvégeznie. A belsejében nincs a felhasználó által szervizelhető alkatrész, mielőtt azt a meghatalmazott képviselő vagy a gyártó szervizelné.

12 OSZTÁLYOZÁS

- A berendezés nem alkalmas gyúlékony keverékek jelenlétében történő használatra.
- BF típusú alkalmazott alkatrész. Elismerte a maszkot vagy a szájcsumát, mint alkalmazott alkatrész.
- Belső tápellátású berendezés (adapter nélkül), II. osztályú berendezés (adapterrel).

13 A GYÁRTÓ NYILATKOZATA

Az NB-812 szoftverfejlesztési folyamata megfelel az EN 62304 szabványnak.

Útmutató és gyártói nyilatkozat - elektromágneses zavartűrés		
Zavartűrés vizsgálat	IEC 60601 vizsgálati szint	Megfelelőségi szint
Elektrosztatikus kisülés (EMC) IEC 61000-4-2:2008	±8 kV érintkező ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV levegő	±8 kV érintkező ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV levegő
Gyors elektromos transziens/ lökés IEC 61000-4-4-4:2012	±2 kV a tápvezetékekhez	±2 kV a tápvezetékekhez
Tűlfeszültség IEC IEC 61000- 4-5:2005	±0,5 kV, ±1 kV vezeték(ek) a vezetékekre	±0,5 kV, ±1 kV vezeték(ek) a vezetékekre
Feszültségcsúcsok, rövid kimaradások és feszültségváltozások a bemeneti hálózati feszültségben IEC 61000-4-11:2004	0 % UT, 0,5 ciklus 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° fokon 0 % UT, 1 ciklus és 70 % UT, 25/30 ciklus Egyfázisú: 0° fokon 0 % UT, 250/300 ciklus	0 % UT, 0,5 ciklus 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° fokon 0 % UT, 1 ciklus és 70 % UT, 25 ciklus Egyfázisú: 0° fokon 0 % UT, 250 ciklus
Hálózati frekvenciás (50/60 Hz) mágneses mező IEC 61000-4-8:2009	30 A/m	30 A/m
Vezetett rádiófrekvencia (RF) IEC 61000-4-6:2013	3 V 150 kHz - 80 MHz 6 V az ISM-ben és 0,15 MHz és 80 MHz között	3 V 150 kHz - 80 MHz 6 V az ISM-ben és 0,15 MHz és 80 MHz között
Sugárzott rádiófrekvencia (RF) IEC61000-4-3: 2006+A1:2007+A2:2010	10 V/m 80 MHz és 2,7 Ghz között	10 V/m

A hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések (beleértve a perifériákat, például az antennakábeleket és a külső antennákat) nem használhatók 30 cm-nél (12 hüvelyknél) közelebb az NB-812 bármely részéhez, beleértve a gyártó által előírt kábeleket is. Ellenkező esetben a berendezés teljesítményének csökkenése következhet be.

i MEGJEGYZÉS

- » 80 MHz-en és 800 MHz-en a magasabb frekvenciartomány érvényes.
- » Ezek az irányelvek nem minden esetben alkalmazhatók. Az elektromágneses terjedést befolyásolja a szerkezetek, tárgyak és emberek általi elnyelés és visszaverődés.

- A fix adóállomások, például a rádiótelefonok és a mobil földi rádiók bázisállomásai, az amatőr rádiók, az AM és FM rádióadások, valamint a televíziós adások télerősségét elméletileg nem lehet pontosan megjósolni. A fix RF-adók okozta elektromágneses környezet felmérése érdekében elektromágneses helyszíni felmérést kell végezni. Ha a mért télerősség azon a helyen, ahol az NB-812 hálós porlasztót használják, meghaladja a fenti RF megfeleléségi szintet, az NB-812 hálós porlasztót meg kell figyelni a normál működés ellenőrzése érdekében. Amennyiben rendellenes teljesítményt észlel, további intézkedésekre lehet szükség, például az NB-812 hálós porlasztó újbóli beállítására vagy áthelyezésére.
- A 150 KHz és 80 MHz közötti frekvenciartományban a télerősségnek 3 V/m-nél kisebbnek kell lennie.

14 MEGFELELÉSI INFORMÁCIÓK AZ EGYES EMC-VIZSGÁLATOKHOZ

Elektromágneses sugárzás (otthoni egészségügyi környezet)	
Emissziós vizsgálat (IEC 60601-1-2:2014)	Megfelelőség
Vezetett és kisugárzott RF-kibocsátások	CISPR 11 1. csoport B osztály
A harmonikus áramok kibocsátási határértékei IEC 61000-3-2	A osztály
Feszültségingadozások/feszültségrezgések IEC 61000-3-3	Megfelel

- Kerülni kell a berendezés más berendezések mellett vagy azokkal együtt történő használatát, mert ez helytelen működést eredményezhet. Ha ilyen használatra van szükség, ezt a berendezést és a többi berendezést meg kell figyelni, hogy ellenőrizze, hogy rendesen működnek.
- A berendezés gyártója által megadott vagy biztosított tartozékoktól, jelálatáktól és kábelektől eltérő tartozékok, jelálatáktól és kábelek használata megnövekedett elektromágneses kibocsátást vagy csökkent elektromágneses immunitást eredményezhet, és nem megfelelő működést eredményezhet.

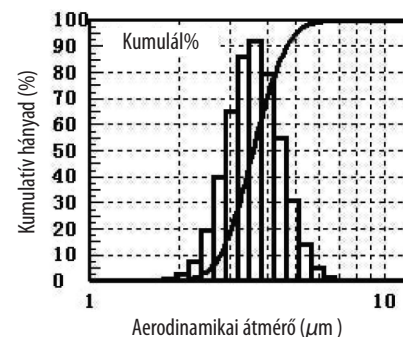
15 MŰSZAKI ADATOK

Termék megnevezése	Gyermekek Inhalátor
Modell	IHG717
Áramellátás	Adapter (AC/DC 5 V, 1 A) vagy 2 x AA elem
Névleges teljesítmény	< 3 W
Ultrahangos frekvencia	Körülbelül 110 kHz
Elektromos áramütés elleni védelmi szintje	BF típus
Porlasztási sebesség	> 0,2 ml/min
Max./min. Folyadék térfogata	8 ml/0,5 ml
MMAD	< 5 µm
FPD	> 60%
Alacsony akkumulátor jelzés	1,9 V ±0,2 V
Várható üzemelési élettartam	Főegység: 3 év Porlasztófej: 180 óra Tartozékok: 6 hónap
Elem élettartama	90 perc, két AA alkáli elemmel működik
Automatikus lekapcsolás	Automatikus lekapcsolás folyadék nélkül
Üzemi hőmérséklet, páratartalom és légnyomás	+5 °C - +40 °C, 15 %-90 % R.H. 700 hPa és 1060 hPa között
Tárolási hőmérséklet, páratartalom és légnyomás	-25 °C - +70 °C, 15 %-90 % R.H. 700 hPa és 1060 hPa között
Szennyezés mértéke	2. fokozat
Feszültségkategória	II. kategória
Magasságok	< 2000 M
Méretek	98 mm x 45 mm x 73 mm
Tisztítási üzemmód	Igen

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak. A teljesítmény változhat az olyan gyógyszerek esetében, mint a szuszpenziók vagy a nagy viszkozitású gyógyszerek. További részletekért lásd a gyógyszergyártók adatlapját.

Az EN 13544-1 szabványnak megfelelően: 2007+A1:2009 „Légzésterápiás készülékek. 1. rész: Porlasztórendszerek és komponenseik”, CC.3. melléklet, többlépcsős kaszkádútköző használata a részecskeméret mérésére.

Vizsgálati feltételek	
Vizsgálati hőmérséklet	24 °C (+2 °C)
Vizsgálati páratartalom	45 % - 75 %, R.H.
Tesztoldat	NaF 2,5 % (M/V)



16 IDŐSZAKOS BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉSEK

Ha az eszközt hálózati adapterrel használja, megelőző ellenőrzést és karbantartást kell végezni, beleértve a karbantartás gyakoriságát is.

- Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze az adaptert, ha megsérült, ne használja.
- Kérjük, évente legalább egyszer tisztítsa meg az adapter hálózati dugaszát. A túl sok por a dugaszon tüzet okozhat.

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a fejlődés érdekében előzetes értesítés nélkül műszaki változtatásokat hajtson végre. A kézikönyvben szereplő bármely módosítás esetén előzetes értesítésre nem kerül sor. Az említett védjegyek és nevek a megfelelő vállalatok tulajdonát képezik.

17 ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK

17.1 A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA



A csomagolást fajta szerint szétválogatva ártalmatlanítsa. A papírt és a kartont a használt papír gyűjtőbe, míg a fóliákat a hasznosítható anyagok gyűjtőjébe tegye.

17.2 A TERMÉK KISELEJTÉZÉSE



A kiselejtezett készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni!

Ha a termék már nem használható, a felhasználó törvényileg köteles a kiselejtezett készüléket a háztartási hulladékoktól különválasztva, pl. a lakóhelyéhez/városrészéhez közeli hulladékgyűjtő helyen leadni. Ezzel garantálható, hogy a kiselejtezett készüléket szakszerűen újrahasznosítják, és elkerülhetők a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatások. Emiatt az elektromos készülékek az itt látható szimbólummal vannak ellátva.

17.3 ELEMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



Az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani! A mellette lévő szimbólum azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

A fogyasztók törvényileg kötelesek minden elemet és újratölthető elemet - függetlenül attól, hogy tartalmaznak-e káros anyagokat*) vagy sem - a településükön/körzetükben található gyűjtőhelyen vagy kiskereskedőnél leadni, hogy azok környezetbarát módon ártalmatlaníthatók legyenek, és értékes nyersanyagok, például kobalt, nikkelt vagy réz nyerhetők vissza. *) Cd = kadmium / Hg = higany / Pb = ólom jelöléssel ellátva Az elemek és akkumulátorok visszavétele ingyenes.

Az elemek ártalmatlanítása: A használt elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A lehetséges összetevők közül néhány, mint például a higany, a kadmium és az ólom mérgező és a környezetet veszélyezteti, ha nem megfelelően ártalmatlanítják. A nehézfémek például káros hatással lehetnek az emberekre, állatokra és növényekre, és felhalmozódhatnak a környezetben és a táplálékláncban, majd a táplálékkal közvetve a szervezetbe juthatnak.

A lítiumot tartalmazó használt elemek nagy tűzveszélyt jelentenek. Ezért különös figyelmet kell fordítani a lítiumot tartalmazó használt elemek és akkumulátorok megfelelő ártalmatlanítására.

A helytelen ártalmatlanítás hőhatás (hő) vagy mechanikai sérülés miatt belső és külső rövidzárlatokhoz is vezethet. A rövidzárlat tüzet vagy robbanást okozhat, és súlyos következményekkel járhat az emberekre és a környezetre nézve. Ezért a külső rövidzárlat megelőzése érdekében a lítiumtartalmú elemek és akkumulátorok pólusait az ártalmatlanítás előtt ragassza le. A készülékbe nem állandóan beépített elemeket és akkumulátorokat a megsemmisítés előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani.

Az akkumulátorokat és az újratölthető elemeket csak lemerült állapotban szabadítson meg!

**HONSUN (NANTONG) CO.,LTD.**

Indirizzo: No.8, Tongxing Road,
Economic&Technical Development Area,
Nantong City, Jiangsu, P.R.China
service13@lordmed.com

EC**REP****Shanghai International Holding Corp.
GmbH (EUROPE)**

Cím: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg,
NÉMETORSZÁG

FORGALMAZZA

HANDELSHAUS DITTMANN GMBH
KISSINGER STR. 68
97727 FUCHSSTADT
NÉMETORSZÁG